

ББК 81.2Рус-96
УДК 811
Т51

Токарева Н.Д.

Т51 **РОССИЯ и РУССКИЕ.** Учебное пособие по страноведению для изучающих русский язык / Н.Д. Токарева. – Дубна: Феникс+, 2004. – 376 с. с илл.

Это – книга о русской культуре в самых разных ее проявлениях. Язык функционирует на культурном фоне, и поэтому владение языком предполагает знание культуры страны. Тематические тексты и диалоги дают представление о географии и климате России, ее истории, жизни городов, образовании, традициях, отношениях в семье, особенностях русской речи в формальных и неформальных ситуациях. В диалогах участвуют русские и американцы, что позволяет увидеть одни и те же проблемы с разных позиций. Читателю будут интересны многочисленные высказывания известных деятелей культуры по различным вопросам, что позволяет расширить видение русской культуры.

Книга рекомендована студентам, изучающим русский язык как иностранный, а также всем, кто хотел бы глубже проникнуть в русскую культуру.

ББК 81.2Рус-96
УДК 811

ISBN-5-9279-0046-1

© Токарева Н.Д., содержание, 2004
© Феникс+, оформление, 2004

Предисловие

Обычно при изучении иностранного языка принято опираться на работу с текстами как в письменной, так и в устной форме. Однако практика показывает, что понимание текста – «потока предложений» – часто оказывается недостаточным, чтобы успешно функционировать в иноязычной среде. Иллюстрацией этого может служить образ иностранца, постоянно совершающего коммуникативные ошибки. Чтобы избежать подобных ошибок, необходимо от анализа текстов перейти на другой структурный уровень – уровень дискурса.

Что означает ориентироваться в дискурсе? Это означает умение оперировать традиционными для данного лингвокультурного сообщества представлениями, образами, метафорами, символами. Неведение в области ассоциаций может сделать контакты с носителями языка затруднительными. Поэтому человек, желающий адекватно и непосредственно использовать иностранный язык (в данном случае – русский) в реальных, спонтанно складывающихся коммуникативных ситуациях, должен владеть не только лексикой и грамматикой, но и умением понимать культурные и социальные особенности поведения носителей языка и знаковые отсылки к традициям. В этом и только в этом случае можно приблизиться к истинному владению языком.

Главную цель книги автор видит в формировании у обучаемого восприятия иноязычных материалов с точки зрения межкультурной коммуникации, то есть понимания национально-культурной значимости текста. Так как текст рассматривается в принципе как носитель и источник собственно языковой интралингвистической информации, то все подходы к тексту формировались исходя из этих принципов.

Исследование двух парадигм культуры – русской и иноязычной (в первую очередь американской) – привело к созданию этой книги, изучение или чтение которой может снять многие трудности, которые испытывают иностранцы при взаимодействии с русской культурой.

Книга «Россия и русские» состоит из 6 глав и приложений, в которых рассматриваются следующие проблемы:

- Глава 1. География и климат России
- Глава 2. Важнейшие события истории России
- Глава 3. Жизнь города и села
- Глава 4. Обычаи и традиции
- Глава 5. Образование в России
- Глава 6. Семья. Дом. Дети.
- Приложение 1. Речевое поведение в разных социальных ситуациях
- Приложение 2. Американцы в России.

Каждая глава содержит разделы:

I. Информация по теме.

II. Рабочие тексты и упражнения для расширения тематической лексики и отработки некоторых грамматических трудностей русского языка.

III. Дополнительные материалы по теме.

Коммуникативным стержнем книги служит диалог между двумя американцами (Джоном и Бетси), приехавшими в Россию для совершенствования русского языка и изучения культуры страны, и русской студенткой Катей и аспирантом Сашей, путешествующими с ними по стране и обсуждающими все возникающие у гостей вопросы. Чередование текстов и диалогов, вставки различного характера, анекдоты, сопоставление схожих или отличных ситуаций двух культурных сред позволяют иностранцам осознать основы адекватного поведения в русскоязычной среде.

В книге использованы, наряду с текстами современного русского языка, также тексты, уводящие читателя в прошлое, XX и даже XIX век, когда русский язык, как литературный письменный, так и разговорный, отличался от современного нормативного русского языка особым словоупотреблением и особым синтаксисом (В. Даль, А.С. Пушкин, И.С. Тургенев, Б. Зайцев, И. Шмелев, А.Н. Толстой и др.). При включении в книгу таких текстов автор преследовал цель ознакомления современного читателя с различными образцами русского языка на протяжении последних 150 лет его развития.

Следует отметить, что целостность книги создается за счет постоянного участия тех лиц, с которыми читатель познакомится в ее начале. Вовлеченность в действие побудит его вступить в диалог между двумя культурами.

Диалоги, включенные в книгу как ее структурный стержень, следует рассматривать как форму презентации дополнительной информации, подлежащей обсуждению в связи с обозначенными темами.

Книга может найти своего читателя и среди российских студентов, которым она поможет глубже проникнуть в свою собственную культуру. И, безусловно, книга будет весьма полезна для иноязычных читателей, которые найдут в ней новые подходы к русским культурным парадигмам, изложенным в определенной системе.

Автор придает большое значение приведенным в книге художественно-литературным, публицистическим и иным текстам, позволяющим глубже познакомиться с русским литературным наследием.

Предисловие	3
Встреча в аэропорту	7

Глава I ГЕОГРАФИЯ И КЛИМАТ

Раздел I. Информация по теме	10
<i>Комментарии к текстам</i>	10
1. Общие сведения	11
2. Европейская часть России	12
3. Сибирь	15
4. Дальний Восток	18
<i>Упражнения</i>	19
<i>Диалог. О русском характере</i>	26
Раздел II. Рабочие тексты и упражнения	34
<i>Рабочий текст 1. Путешествие</i>	34
<i>Рабочий текст 2. Наводнение</i>	38
Раздел III. Дополнительные материалы по теме	41
<i>Текст 1. Зима в деревне</i>	41
<i>Диалог</i>	43
<i>Текст 2. Июль</i>	44
<i>Диалог 1</i>	45
<i>Диалог 2</i>	45
<i>Диалог 3</i>	47
<i>Текст 3. Осень</i>	49
<i>Диалог</i>	50
<i>Диалог в конце главы</i>	50

Глава II ВАЖНЕЙШИЕ СОБЫТИЯ ИСТОРИИ РОССИИ

Раздел I. Информация по теме	54
<i>Диалог</i>	54
<i>Комментарии к текстам</i>	55
1. Общие сведения	57
2. Киевская Русь	57
3. Татаро-монгольское вторжение	58
4. Возникновение Москвы и образование Московского государства ...	59
5. Жизнь в Московском государстве в XVI веке	61
Иван Грозный (1533–1584)	62
6. Смутное время (1598–1613)	66

7. Романовы на русском престоле	68
7.1. Петр I (1682–1725)	69
7.2. Екатерина II (1762–1796)	76
7.3. Александр I (1801–1825)	81
7.4. Николай I (1825–1855)	82
7.5. Александр II (1855–1881)	84
7.6. Александр III (1881–1894)	84
7.7. Николай II (1894–1917)	85
8. Годы Советской власти	87
8.1. Гражданская война (1918–1922)	87
8.2. Военный коммунизм и НЭП (1918–1924)	88
8.3. После 1924 года	89
8.4. Великая Отечественная война 1941–1945 гг.	90
8.5. Восстановление разрушенного хозяйства после Второй Мировой войны	91
Упражнения	92
Раздел II. Рабочие тексты и упражнения	99
Рабочий текст 1. Как жили люди в Древней Руси	99
Рабочий текст 2. Ибрагим в Петербурге	103
Диалог	107
Раздел III. Дополнительные материалы по теме	108
Текст 1. Что было при Петре I	108
Диалог	109
Текст 2. Ошибка Наполеона	110
Диалог	110
Текст 3. Столыпин	111
Диалог в конце главы	113
Исторические даты	115

Глава III

ЖИЗНЬ В ГОРОДЕ И ЗА ГОРОДОМ

Раздел I. Информация по теме	118
Диалог	118
Комментарии к текстам	118
Города России	119
1. Общие сведения	119
2. Москва	120
2.1. Возникновение города и его история	120
2.2. Главные достопримечательности Москвы	131
Диалог 1	132
Диалог 2	136
2.3. Подмосковье	137
3. Санкт-Петербург	140
3.1. Возникновение города и его история	140
3.2. Главные достопримечательности Санкт-Петербурга	145

3.3. Дворцы в окрестностях Санкт-Петербурга	152
Диалог	156
Упражнения	157
Раздел II. Рабочие тексты и упражнения	162
Рабочий текст 1. Где жить – в городе или за городом?	162
Рабочий текст 2. Летом на дачу!	167
Раздел III. Дополнительные материалы по теме	172
Текст 1. Жизнь в городе в XVIII–XIX веках	172
Текст 2. Вологда	173
Текст 3. Это было в Москве	175
Текст 4. В Ленинграде	176
Текст 5. У светофора	177
Диалог в конце главы	178

Глава IV

ОБЫЧАИ И ТРАДИЦИИ

Раздел I. Информация по теме	182
Диалог	182
Комментарии к текстам	184
1. О традициях	186
2. Новый год	187
3. 8-е Марта – Женский день	190
4. Масленица	192
5. Как в России отмечают Рождество и Пасху	193
6. 9-е Мая – День Победы	195
7. Гости	196
8. Свадьба	199
9. Первое сентября	202
Упражнения	203
Раздел II. Рабочие тексты и упражнения	212
Рабочий текст 1. Тройка	212
Рабочий текст 2. Пасха	215
Раздел III. Дополнительные материалы по теме	221
Текст 1. Перед зимой на Покрова	221
Текст 2. Рождество	223
Текст 3. Рождество в старой Москве	225
Текст 4. Масленица	226
Текст 5. На Страстной неделе в старой Москве	227
Диалог	229
Текст 6. В. Даль. О поверьях, суевериях и предрассудках русского народа	229
Диалог	230
Сказки	231
Марина-русалка	231

Как мужик клад нашел	231
Диалог	232
Диалог в конце главы	233

Глава V ОБРАЗОВАНИЕ В РОССИИ

Раздел I. Информация по теме	238
Диалог	238
Комментарии к текстам	244
1. Общие сведения об образовании в России	245
2. Среднее образование сегодня	247
3. Высшее образование сегодня	248
4. После окончания высшего учебного заведения	249
Упражнения	250
Раздел II. Рабочие тексты и упражнения	255
Рабочий текст 1. Экзамен математики	255
Рабочий текст 2. В университете	260
Раздел III. Дополнительные материалы по теме	264
Текст 1. Синдром хронической неуспешности	264
Текст 2. Новая школа	266
Текст 3. Психологические трудности школы: 4 периода	269
Текст 4. Учитель в классе	271
Текст 5. Школьные ситуации	275
Дополнительный текст для размышления.	
Ленивый ученик? – Нет, гениальный поэт	280
Диалог в конце главы	282

Глава VI ДОМ. СЕМЬЯ. ДЕТИ

Раздел I. Информация по теме	288
Диалог	288
Комментарии к текстам	290
1. Общие положения	291
2. Русские женщины в XIX веке	292
3. Является ли женское равноправие тождеством?	294
4. Можно ли выделить типы женщин по их роли в семье?	295
5. Бывают ли бесконфликтные семьи?	296
6. Что нового появилось в отношениях мужчин и женщин в России в последнее время?	297
7. Женитьба в России	299
8. Трудности быта и семья	299
9. Дети в семье	300
Упражнения	303

Раздел II. Рабочие тексты и упражнения	316
Рабочий текст 1. Как русские женщины занимаются бизнесом	316
Рабочий текст 2. Сердце, пронзенное стрелой	321
Раздел III. Дополнительные материалы по теме	324
Текст 1. Поездка на дачу	324
Текст 2. Жить, как прежде	326
Текст 3. Охота на мамонта	327
Текст 4. Мечта и жизнь	329
Текст 5. Темное и скромное происхождение Павлуш Чичиковых	331
Текст 6. Первое чувство	333
Текст 7. Воспитание других включает воспитание себя	336
Диалог в конце главы	338

Приложение 1. Речевое поведение в разных социальных ситуациях	342
Диалог	342
Формулы общения	347
1. Знакомство	350
2. Обращение	350
3. Прощание	351
4. Просьба, ответы на просьбу	353
5. Благодарность	354
6. Извинения	355
7. Совет	356
8. Предложения помощи	356
9. Разговор по телефону	357

Приложение 2. Американцы в России	359
В отделе виз и регистраций (ОВИР)	359
На таможне	359
При выходе из станции метро	360
Обращение по поводу аренды квартиры	360
В общежитии университета	360
В ресторане	361
В магазине	361
Заключительный диалог	362

Библиография	367
---------------------------	------------